



# Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited  
23 November 2018  
Russian  
Original: English

Семьдесят третья сессия  
**Второй комитет**  
Пункт 20 f) повестки дня  
**Устойчивое развитие: Конвенция  
о биологическом разнообразии**

**Египет\***: пересмотренный проект резолюции

## Деятельность по осуществлению Конвенции о биологическом разнообразии и ее вклад в обеспечение устойчивого развития

*Генеральная Ассамблея,*

*ссылаясь* на свои резолюции [64/203](#) от 21 декабря 2009 года, [65/161](#) от 20 декабря 2010 года, [66/202](#) от 22 декабря 2011 года, [67/212](#) от 21 декабря 2012 года, [68/214](#) от 20 декабря 2013 года, [69/222](#) от 19 декабря 2014 года, [70/207](#) от 22 декабря 2015 года, [71/230](#) от 21 декабря 2016 года и [72/221](#) от 20 декабря 2017 года, а также на свои предыдущие резолюции, касающиеся Конвенции о биологическом разнообразии<sup>1</sup>,

*ссылаясь также* на решения Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, состоявшейся в июне 1992 года в Рио-де-Жанейро, Бразилия<sup>2</sup>, Программу действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век<sup>3</sup>, Йоханнесбургскую декларацию по устойчивому развитию<sup>4</sup> и План выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию (Йоханнесбургский план выполнения решений)<sup>5</sup> и итоговый документ организованного Председателем Генеральной Ассамблеи спе-

\* От имени государств — членов Организации Объединенных Наций, входящих в Группу 77 и Китая.

<sup>1</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 1760, No. 30619.

<sup>2</sup> Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3–14 июня 1992 года, том I, Резолюции, принятые на Конференции (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 и исправление), резолюция I, приложения I и II.

<sup>3</sup> Резолюция S-19/2, приложение.

<sup>4</sup> Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа — 4 сентября 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.II.A.1 и исправление), глава I, резолюция 1, приложение.

<sup>5</sup> Там же, резолюция 2, приложение.



циального мероприятия, посвященного последующей деятельности в связи с достижением целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия<sup>6</sup>,

*подтверждая* итоговый документ Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию под названием «Будущее, которого мы хотим»<sup>7</sup>, и в частности содержащиеся в нем обязательства, касающиеся биоразнообразия,

*подтверждая также* Рио-де-Жанейрскую декларацию по окружающей среде и развитию<sup>8</sup> и ее принципы,

*подтверждая далее* свою резолюцию 70/1 «Преобразование нашего мира: Повестка дня в области устойчивого развития на период до 2030 года» от 25 сентября 2015 года, в которой она утвердила всеобъемлющий, рассчитанный на перспективу и предусматривающий учет интересов людей набор универсальных и ориентированных на преобразования целей и задач в области устойчивого развития, свое обязательство прилагать неустанные усилия для полного осуществления Повестки дня к 2030 году, признание ею того, что ликвидация нищеты во всех ее формах и проявлениях, включая крайнюю нищету, является важнейшей глобальной задачей и одним из необходимых условий устойчивого развития, и свою приверженность сбалансированному и комплексному обеспечению устойчивого развития во всех его трех — экономическом, социальном и экологическом — компонентах, а также закреплению результатов, достигнутых в реализации целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и завершению всего, что не удалось сделать за время, отведенное для их достижения,

*подтверждая* свою резолюцию 69/313 от 27 июля 2015 года, касающуюся Аддис-Абебской программы действий третьей Международной конференции по финансированию развития, которая является неотъемлемой частью Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года, подкрепляет и дополняет ее, способствует переводу предусмотренных в ней задач в отношении средств осуществления в плоскость конкретных стратегий и мер и в которой вновь подтверждается твердая политическая приверженность решению задачи финансирования устойчивого развития и создания благоприятных условий для него на всех уровнях в духе глобального партнерства и солидарности,

*приветствуя* Парижское соглашение<sup>9</sup> и обращаясь ко всем сторонам Соглашения с призывом выполнять все его положения и обращаясь к тем сторонам Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата<sup>10</sup>, которые еще не сделали этого, с призывом как можно скорее сдать на хранение соответственно документы о ратификации, принятии, утверждении или присоединении,

*особо отмечая* взаимодополняющий эффект процессов осуществления Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года и Парижского соглашения и отмечая с обеспокоенностью научные заключения, содержащиеся

<sup>6</sup> Резолюция 68/6.

<sup>7</sup> Резолюция 66/288, приложение.

<sup>8</sup> Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3–14 июня 1992 года, том I, Резолюции, принятые на Конференции (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 и исправление), резолюция 1, приложение I.

<sup>9</sup> Принято в контексте Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата в документе FCCC/CP/2015/10/Add.1, решение 1/CP.21.

<sup>10</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 1771, No. 30822.

в специальном докладе Межправительственной группы экспертов по изменению климата, озаглавленном «Глобальное потепление на 1,5°C»,

*с интересом ожидая* саммита по климату, который состоится в 2019 году в Нью-Йорке по инициативе Генерального секретаря с целью активизировать глобальные действия по проблеме изменения климата,

*призывая* стороны, другие страны и соответствующие организации внедрять экосистемные подходы к адаптации к изменению климата и смягчению его последствий и снижению риска бедствий в свои стратегические планы во всех секторах,

*напоминая* о том, что целями Конвенции о биологическом разнообразии, к достижению которых надлежит стремиться согласно ее соответствующим положениям, являются сохранение биологического разнообразия, устойчивое использование его компонентов и совместное получение на справедливой и равной основе выгод, связанных с использованием генетических ресурсов, в том числе путем предоставления необходимого доступа к генетическим ресурсам, путем надлежащей передачи соответствующих технологий с учетом всех прав на такие ресурсы и технологии и путем должного финансирования,

*подтверждая* непреходящую ценность биологического разнообразия, а также экологическое, генетическое, социальное, экономическое, научное, воспитательное, культурное, рекреационное и эстетическое значение биологического разнообразия и его чрезвычайно важную роль в поддержании экосистем, которые обеспечивают оказание самых необходимых услуг, закладывающих основу для обеспечения устойчивого развития и благополучия человека,

*учитывая*, что достижение всех трех целей Конвенции имеет решающее значение для обеспечения устойчивого развития, ликвидации нищеты, обеспечения продовольственной безопасности и повышения благополучия людей и является одним из основных факторов, способствующих достижению согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе целей в области устойчивого развития,

*подтверждая*, что в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций и принципами международного права государства имеют суверенное право разрабатывать свои собственные ресурсы согласно своей политике в области окружающей среды и несут ответственность за обеспечение того, чтобы деятельность в рамках их юрисдикции или под их контролем не наносила ущерб окружающей среде других государств или районов за пределами действия национальной юрисдикции,

*напоминая* о том, что в своей резолюции 65/161 Генеральная Ассамблея провозгласила 2011–2020 годы Десятилетием биоразнообразия Организации Объединенных Наций, с тем чтобы содействовать выполнению Стратегического плана по биоразнообразию на 2011–2020 годы<sup>11</sup>,

*учитывая*, что традиционные знания, новаторство и практика коренных народов и местного населения, имеющие отношение к Конвенции, вносят значительный вклад в дело сохранения и неистощительного использования биоразнообразия и что их более широкое применение может способствовать повышению социального благополучия и обеспечению устойчивых источников средств к существованию,

<sup>11</sup> Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде, документ UNEP/CBD/COP/10/27, приложение, решение X/2, приложение.

принимая к сведению решение «Статья 8 j) и соответствующие положения Конвенции»<sup>12</sup>, принятое Конференцией сторон Конвенции о биологическом разнообразии на ее тринадцатом совещании, решение CBD/CP/MOP/VIII/19<sup>13</sup> и решение CBD/NP/MOP/DEC/2/7<sup>14</sup>,

ссылаясь на Декларацию Организации Объединенных Наций о правах коренных народов<sup>15</sup> и на итоговый документ пленарного заседания высокого уровня Генеральной Ассамблеи под названием «Всемирная конференция по коренным народам»<sup>16</sup>,

учитывая жизненно важную роль женщин в деле сохранения и неистощительного использования биологического разнообразия и подтверждая необходимость полномасштабного участия женщин в выработке и осуществлении на всех уровнях политики, направленной на сохранение и неистощительное использование биологического разнообразия,

с удовлетворением отмечая План действий по обеспечению гендерного равенства на 2015–2020 годы в рамках Конвенции о биологическом разнообразии<sup>17</sup>, целью которого является обеспечение учета гендерных аспектов и содействие достижению гендерного равенства в рамках реализации Стратегического плана по биоразнообразию на 2011–2020 годы и его 20 Айтинских задач в области биоразнообразия,

признавая важную роль других имеющих отношение к биоразнообразию многосторонних экологических соглашений, включая Конвенцию о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения<sup>18</sup>, в содействии сохранению и неистощительному использованию биоразнообразия и обеспечению того, чтобы ни один из видов, которые становятся предметом международной торговли, не подвергался угрозе исчезновения<sup>19</sup>, признавая экономические, социальные и экологические последствия браконьерства и незаконной торговли видами дикой фауны и флоры и отмечая вклад сторон и секретариата<sup>20</sup> Конвенции о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения (СИТЕС), в реализацию Стратегического плана по биоразнообразию на 2011–2020 годы, его 20 Айтинских задач в области биоразнообразия и Глобальной стратегии сохранения растений,

<sup>12</sup> Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде, документ UNEP/CBD/COP/13/25, решение XIII/18.

<sup>13</sup> Принято на восьмом совещании Конференции сторон Конвенции о биологическом разнообразии, выступающей в качестве Совещания сторон Картахенского протокола по биобезопасности (см. Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде, документ UNEP/CBD/CP/MOP/8/17).

<sup>14</sup> Принято на втором совещании Конференции сторон Конвенции о биологическом разнообразии, выступающей в качестве Совещания сторон Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от их применения (см. Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде, документ UNEP/CBD/NP/MOP/2/13).

<sup>15</sup> Резолюция 61/295, приложение.

<sup>16</sup> Резолюция 69/2.

<sup>17</sup> Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде, документ UNEP/CBD/COP/12/29, раздел I, решение XII/7, приложение.

<sup>18</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 993, No. 14537.

<sup>19</sup> См. резолюцию Conf. 16.7 Конференции сторон Конвенции о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения.

<sup>20</sup> См. резолюцию Conf. 16.3 (Rev. CoP17) «CITES Strategic Vision: 2008–2020» («Стратегическая концепция СИТЕС: 2008–2020 годы»).

*ссылаясь* на свою резолюцию 71/312 от 6 июля 2017 года, в которой она одобрила декларацию под названием «Наш океан — наше будущее: призыв к действиям», принятую на Конференции Организации Объединенных Наций по содействию достижению цели 14 в области устойчивого развития «Сохранение и рациональное использование океанов, морей и морских ресурсов в интересах устойчивого развития», состоявшейся 5–9 июня 2017 года и совпавшей с проведением 8 июня Всемирного дня океанов, подтверждая в этой связи важную роль декларации как наглядного свидетельства коллективной воли к действиям во имя сохранения и рационального использования океанов, морей и морских ресурсов в интересах устойчивого развития и учитывая значимый вклад партнерских диалогов и взятых в ходе Конференции добровольных обязательств в результате оперативное и оперативное достижение цели 14 в области устойчивого развития,

*ссылаясь также* на стратегический план Организации Объединенных Наций по лесам на 2017–2030 годы<sup>21</sup> и учитывая тот факт, что леса являются средой обитания для, по оценкам, 80 процентов всех наземных биологических видов и что все виды лесов в значительной мере способствуют смягчению последствий изменения климата, адаптации к ним и сохранению биоразнообразия,

*отмечая* принятие на десятом совещании Конференции сторон Конвенции о биологическом разнообразии Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от их применения к Конвенции о биологическом разнообразии<sup>22</sup> и принимая во внимание роль доступа к генетическим ресурсам и совместного получения на равной основе выгод, связанных с их использованием, в содействии сохранению и неистощительному использованию биологического разнообразия, ликвидации нищеты и обеспечению экологической устойчивости и, за счет этого, в содействии достижению устойчивого развития,

*отмечая также*, что 91 государство и 1 региональная организация экономической интеграции подписали Нагойский протокол и что 113 государств и 1 региональная организация экономической интеграции, являющиеся сторонами Конвенции о биологическом разнообразии, сдали на хранение документы о ратификации, принятии и одобрении Нагойского протокола или о присоединении к нему,

*отмечая далее*, что Нагойский протокол, целью которого является обеспечение совместного использования на справедливой и равной основе выгод от применения генетических ресурсов, в том числе путем обеспечения надлежащего доступа к генетическим ресурсам и надлежащей передачи соответствующих технологий с учетом всех прав на такие ресурсы и технологии и надлежащего финансирования, способствует тем самым сохранению биологического разнообразия и неистощительному использованию его компонентов,

*отмечая*, что сторонами Конвенции о биологическом разнообразии являются 195 государств и 1 региональная организация экономической интеграции и что 170 государств и 1 региональная организация экономической интеграции являются сторонами Картахенского протокола по биобезопасности к ней<sup>23</sup>,

<sup>21</sup> Резолюция 2017/4 Экономического и Социального Совета, приложение I.

<sup>22</sup> Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде, документ UNEP/CBD/COP/10/27, приложение, решение X/1.

<sup>23</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 2226, No. 3061 9

*отмечая также*, что Нагойско-Куала-Лумпурский дополнительный протокол об ответственности и возмещении к Картахенскому протоколу по биобезопасности<sup>24</sup> вступил в силу 5 марта 2018 года со сдачей на хранение сорокового документа о ратификации, принятии и утверждении Нагойско-Куала-Лумпурского дополнительного протокола или о присоединении к нему,

*напоминая* о принятии на девятом совещании Конференции сторон Конвенции стратегии мобилизации ресурсов в поддержку достижения трех целей Конвенции<sup>25</sup>, а также о принятом Конференцией сторон на ее десятом совещании решении X/3<sup>26</sup>, касающемся обзора реализации этой стратегии, и о целевых задачах по мобилизации ресурсов в рамках Айтинской целевой задачи 20 Стратегического плана по биоразнообразию на 2011–2020 годы, которые были приняты Конференцией сторон в ее решении XII/3<sup>27</sup>,

*отмечая* итоговые документы состоявшихся в 2016 году в Канкуне, Мексика, тринадцатого совещания Конференции сторон Конвенции<sup>28</sup>, восьмого совещания Конференции сторон, выступающей в качестве Совещания сторон Картахенского протокола<sup>29</sup>, и второго совещания Конференции сторон, выступающей в качестве Совещания сторон Нагойского протокола<sup>30</sup>,

*подтверждая* торжественное обещание, что никто не будет забыт, подтверждая признание того, что достоинство человеческой личности имеет основополагающее значение, и желание добиться того, чтобы эти цели и задачи были реализованы в интересах всех стран и народов и всех слоев общества, и вновь подтверждая обязательство приложить все усилия к тому, чтобы в первую очередь оказать помощь самым обездоленным,

*подтверждая* обязательство обеспечить, чтобы ни одна страна и ни один человек не были обойдены вниманием, и сосредоточить наши усилия на наиболее серьезных проблемах, в том числе путем охвата и обеспечения участия самых обездоленных,

1. *принимает к сведению* доклад Исполнительного секретаря Конвенции о биологическом разнообразии<sup>31</sup>;

2. *с интересом ожидает* итоговые документы четырнадцатого совещания Конференции сторон Конвенции о биологическом разнообразии, прошедшего 17–29 ноября 2018 года в Шарм-эш-Шейхе, Египет, а также девятого совещания Конференции сторон Конвенции, действующей в качестве Совещания сторон Картахенского протокола, и третьего совещания Конференции сторон, выступающей в качестве Совещания сторон Нагойского протокола, которые были посвящены общей теме «Инвестиции в биоразнообразие в интересах людей и планеты», и учитывает, что итоговые документы этих совещаний будут

<sup>24</sup> См. Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде, документ UNEP/CBD/BS/COP-MOP/5/17, приложение, решение BS-V/11.

<sup>25</sup> Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде, документ UNEP/CBD/COP/9/29, приложение I, решение IX/11.

<sup>26</sup> См. Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде, документ UNEP/CBD/COP/10/27, приложение.

<sup>27</sup> См. Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде, документ UNEP/CBD/COP/12/29, раздел I.

<sup>28</sup> См. Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде, документ UNEP/CBD/COP/13/25, раздел I.

<sup>29</sup> См. Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде, документ UNEP/CBD/CP/MOP/8/17, раздел I.

<sup>30</sup> См. Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде, документ UNEP/CBD/NP/MOP/2/13, раздел I.

<sup>31</sup> [A/73/255](#), раздел III.

способствовать осуществлению Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года;

3. *с удовлетворением принимает к сведению* Шарм-эш-Шейхскую декларацию, принятую на этапе заседаний высокого уровня четырнадцатого совещания Конференции сторон Конвенции;

4. *приветствует* инициативу Египта по содействию принятию согласованного подхода к решению проблем утраты биоразнообразия, изменения климата и деградации земель и экосистем;

5. *с признательностью отмечает* обязательства, взятые сторонами на этапе заседаний высокого уровня четырнадцатого совещания Конференции сторон Конвенции, в частности:

а) активизировать усилия по реализации Стратегического плана по биоразнообразию на 2011–2020 годы<sup>11</sup> и решению Айтинских задач в области биоразнообразия<sup>11</sup>, в том числе путем выполнения решений Конференции сторон и Картахенского и Нагойского протоколов, в зависимости от обстоятельств, а также путем предоставления и мобилизации международных и национальных ресурсов, тем самым способствуя осуществлению Повестки дня на период до 2030 года в области устойчивого развития<sup>32</sup>,

б) поддержать разработку и осуществление глобальной рамочной программы по сохранению биоразнообразия на период после 2020 года, опираясь на Айтинские задачи в области биоразнообразия и уроки, извлеченные в ходе осуществления Стратегического плана по биоразнообразию на 2011–2020 годы, и обеспечивая ее согласованность с Повесткой дня в области устойчивого развития на период до 2030 года, — программы, масштабность и практическая направленность которой будут способствовать существенным преобразованиям, необходимым для реализации Концепции в области биоразнообразия на период до 2050 года, как это отмечено в выводах Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям;

в) в преддверии пятнадцатого совещания Конференции сторон агитировать стороны и других субъектов вносить добровольные взносы на реализацию Концепции в области биоразнообразия на период до 2050 года;

г) привлекать коренные народы и местные общины, женщин, молодежь, гражданское общество, местные правительства и органы власти, научные круги, деловой и финансовый секторы и другие соответствующие заинтересованные стороны к поддержке реализации Концепции в области биоразнообразия на период до 2050 года и придать импульс осуществлению глобальной рамочной программы по сохранению биоразнообразия на период после 2020 года;

б. постановляет в рамках имеющихся ресурсов провести на уровне глав государств и правительств саммит по биоразнообразию перед пятнадцатым совещанием Конференции сторон Конвенции в 2020 году с целью привлечь внимание к неотложной необходимости действий на самых высших уровнях в поддержку глобальной рамочной программы по сохранению биоразнообразия на период после 2020 года, которая будет способствовать реализации Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года и позволит мировому сообществу подготовить условия для реализации Концепции в области биоразнообразия на период до 2050 года;

<sup>32</sup> Резолюция 70/1.

7. *с интересом ожидает* проведения в четвертом квартале 2020 года в Китае пятнадцатого совещания Конференции сторон Конвенции, а также совещаний Конференции сторон, которые будут проведены в качестве совещаний сторон протоколов к Конвенции, и проведения в четвертом квартале 2022 года в Турции шестнадцатого совещания Конференции сторон, а также совещаний Конференции сторон, которые будут проведены в качестве совещаний сторон протоколов к Конвенции;

8. *приветствует* вступление в силу 5 марта 2018 года Нагойско-Куала-Лумпурского дополнительного протокола об ответственности и возмещении к Картахенскому протоколу по биобезопасности<sup>24</sup>;

9. *приветствует также* вступление в силу 12 октября 2014 года Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от их применения к Конвенции о биологическом разнообразии<sup>22</sup>;

10. *с удовлетворением принимает к сведению* Канкунскую декларацию о всестороннем учете вопросов сохранения и неистощительного использования биоразнообразия в интересах благополучия, принятую на этапе заседаний высокого уровня тринадцатого совещания Конференции сторон Конвенции о биологическом разнообразии<sup>33</sup>;

11. *с удовлетворением отмечает* обязательство сторон Конвенции о биологическом разнообразии принимать конкретные меры с учетом национальных потребностей и обстоятельств и в соответствии с другими соответствующими международными соглашениями в области сельского хозяйства, лесного хозяйства, рыболовства и туризма с учетом многообразного прямого и косвенного влияния этих секторов на биоразнообразие;

12. *признает*, что учет соображений биоразнообразия в секторальных и межсекторальных стратегиях, планах и программах на всех уровнях необходим для получения синергетического эффекта и обеспечения согласованности политики;

13. *рекомендует* соответствующим сторонам в тесном взаимодействии с соответствующими заинтересованными сторонами предпринять конкретные шаги в направлении достижения целей Конвенции о биологическом разнообразии<sup>1</sup> и протоколов к ней, Картахенского протокола по биобезопасности<sup>22</sup> и Нагойского протокола, просит стороны в тесном взаимодействии с соответствующими заинтересованными сторонами согласованно и эффективно выполнять их обязанности и обязательства согласно Конвенции и соответствующим протоколам и в этой связи особо отмечает необходимость комплексного урегулирования на всех уровнях трудностей, которые могут помешать их осуществлению;

14. *учитывает*, что сохранение и неистощительное использование биоразнообразия могут внести значительный вклад в уменьшение опасности бедствий и ослабление пагубных последствий изменения климата, в том числе за счет повышения способности хрупких экосистем к восстановлению и снижения степени их уязвимости;

15. *настоятельно призывает* стороны Конвенции содействовать передаче технологий для целей эффективного осуществления Конвенции в соответствии со статьей 16 и другими соответствующими положениями Конвенции, в этой связи принимает к сведению стратегию практического осуществления про-

<sup>33</sup> Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде, документ UNEP/CBD/COP/13/24.

граммы работы в области передачи технологий и научно-технического сотрудничества, разработанную Специальной технической группой экспертов по передаче технологий и научно-техническому сотрудничеству, а также решение XI/2, озаглавленное «Обзор результатов осуществления национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия и оказание сторонам поддержки в создании соответствующего потенциала»<sup>34</sup>, и принимает к сведению также соответствующие решения, принятые в этой связи Конференцией сторон на ее двенадцатом совещании<sup>27</sup>;

16. *с удовлетворением отмечает* усилия, прилагаемые секретариатом Конвенции, сторонами Конвенции и Глобальным экологическим фондом, выступающим в качестве финансового механизма Конвенции, во взаимодействии с фондами и программами Организации Объединенных Наций и специализированными учреждениями, а также другими структурами в связи с организацией учебных практикумов для оказания странам поддержки в деле обновления национальных стратегий и планов действий в области биоразнообразия в целях укрепления потенциала и удовлетворения потребностей в людских, технических и финансовых ресурсах для осуществления Стратегического плана по биоразнообразию на 2011–2020 годы и Айтинских задач в области биоразнообразия, принятых Конференцией сторон Конвенции на ее десятом совещании, особенно применительно к развивающимся странам;

17. *с озабоченностью признает* отсутствие существенного прогресса в выполнении сторонами Конвенции Айтинских задач в области биоразнообразия и осуществления ими Стратегического плана по биоразнообразию на 2011–2020 годы и, с учетом того, что до наступления этого срока осталось совсем немного времени, призывает все стороны активизировать и расширить деятельность по их осуществлению, принимая во внимание вклад такой деятельности в осуществление Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года и достижение целей в области устойчивого развития;

18. *с озабоченностью отмечает* отсутствие существенного прогресса в обеспечении всестороннего учета статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции при осуществлении различных направлений работы в рамках Конвенции, включая наращивание потенциала и участие коренных народов и местного населения в работе Конвенции;

19. *призывает* стороны Конвенции содействовать обеспечению всестороннего учета гендерной проблематики, принимая во внимание План действий по обеспечению гендерного равенства на 2015–2020 годы в рамках Конвенции о биологическом разнообразии<sup>17</sup>, при разработке, осуществлении и пересмотре их национальных и, когда это уместно, региональных и субнациональных стратегий и планов действий в области биоразнообразия и аналогичных им документов в контексте деятельности по достижению всех трех целей Конвенции и учитывает необходимость повысить эффективность сотрудничества в деле наращивания потенциала с целью оказать сторонам поддержку в этом процессе;

20. *призывает* правительства и все заинтересованные стороны принимать надлежащие меры для всестороннего учета социально-экономических последствий и выгод сохранения и неистощительного использования биоразнообразия и его компонентов, а также экосистем, обеспечивающих предоставление основных услуг, в соответствующих программах и стратегиях на всех уровнях согласно национальному законодательству и сообразно национальной специфике и приоритетам;

<sup>34</sup> См. Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде, документ UNEP/CBD/COP/11/35, приложение I.

21. *подтверждает* важность продолжения работы по более эффективному и согласованному достижению всех трех целей Конвенции и призывает стороны Конвенции и заинтересованные стороны активизировать международное сотрудничество для выполнения обязательств, закрепленных в Конвенции;

22. *особо отмечает* важность мобилизации сторонами политических усилий на высоком уровне для реализации к 2020 году Айтинских задач в области биоразнообразия и связанных с ними целей и задач в рамках Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года;

23. *предлагает* всем сторонам, соответствующим департаментам Секретариата, специализированным учреждениям, фондам и программам системы Организации Объединенных Наций и региональным комиссиям продолжать содействовать выполнению задач Стратегического плана по биоразнообразию на 2011–2020 годы;

24. *подтверждает* необходимость всеобъемлющего и основанного на широком участии процесса для выработки предложений в отношении последующих действий для осуществления Стратегического плана по биоразнообразию на 2011–2020 годы в полном соответствии с решением XIII/1<sup>35</sup> и другими соответствующими решениями Конференции сторон Конвенции;

25. *учитывает*, что стороны Конвенции вновь заявили о том, что необходимо предоставлять и мобилизовать финансовые, людские и технические ресурсы из всех источников и что это необходимо делать с учетом результативного выполнения Стратегического плана по биоразнообразию на 2011–2020 годы, подчеркивает необходимость продолжить рассмотрение вопроса об оценке всех мобилизованных ресурсов в сопоставлении с результатами, полученными в ходе связанной с биоразнообразием деятельности, в этой связи с удовлетворением отмечает принятое сторонами Конвенции решение об общем существенном увеличении совокупного объема финансирования связанной с биоразнообразием деятельности в рамках осуществления Стратегического плана из широкого круга различных источников, в том числе из национальных и международных источников и в рамках международного сотрудничества, и изучении при необходимости новых и перспективных механизмов финансирования и принимает к сведению решения, принятые Конференцией сторон на ее тринадцатом совещании, включая обращенную к Исполнительному секретарю просьбу подготовить общий обзор и обновленный анализ полученных финансовых отчетов для получения более полного представления об общем ходе решения глобальных задач в мире;

26. *предлагает* странам, которые еще не сделали этого, ратифицировать Конвенцию или присоединиться к ней;

27. *предлагает* сторонам Конвенции ратифицировать Нагойский протокол или присоединиться к нему и предлагает Исполнительному секретарю Конвенции и Глобальному экологическому фонду в рамках его мандата как финансового механизма Конвенции, чтобы они, действуя в сотрудничестве с соответствующими организациями, продолжали оказывать поддержку мерам по созданию и наращиванию потенциала для содействия ратификации и осуществлению Протокола;

28. *предлагает также* сторонам Конвенции рассмотреть вопрос, соответственно, о ратификации Картахенского протокола или о присоединении к нему;

---

<sup>35</sup> См. Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде, документ UNEP/CBD/COP/13/25.

29. *предлагает* сторонам Картахенского протокола рассмотреть вопрос, соответственно, о ратификации Нагойско-Куала-Лумпурского дополнительного протокола об ответственности и возмещении к Картахенскому протоколу по биобезопасности или о присоединении к нему;

30. *принимает к сведению* работу, проделанную Специальной межсессионной рабочей группой открытого состава по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции, и в этой связи предлагает секретариату Конвенции, чтобы он, действуя через Генерального секретаря, доложил Генеральной Ассамблее о достигнутом прогрессе в контексте доклада об осуществлении настоящей резолюции;

31. *подчеркивает* важность того, чтобы в процессе осуществления Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года в национальных планах достижения целей в области устойчивого развития, в частности в планах реализации всех имеющихся отношении к биоразнообразию целей и задач, всесторонне учитывалась проблематика биоразнообразия;

32. *принимает к сведению* итоговые документы состоявшегося 17–24 марта 2018 года в Медельине, Колумбия, шестого пленарного совещания Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам, задача которой заключается в представлении стратегически значимой информации по биоразнообразию и экосистемным услугам для оказания помощи директивным органам, в том числе с помощью ее региональных и субрегиональных оценок использования биоразнообразия и экосистемных услуг и тематических оценок деградации земель и их восстановления;

33. *подчеркивает* важность вовлечения частного сектора и других соответствующих заинтересованных сторон, а также коренных народов и местного населения в деятельность по достижению всех трех целей Конвенции и реализации целевых задач по биоразнообразию, предлагает им привести их практику в более четкое соответствие с целями Конвенции, в том числе посредством установления партнерских отношений, согласно национальному законодательству и с учетом национальной специфики и приоритетов, подчеркивает в этой связи важность продолжающейся работы в рамках Глобального партнерства по предпринимательству и биоразнообразию и отмечает другие соответствующие и взаимодополняющие инициативы;

34. *отмечает* работу, ведущуюся в настоящее время Совместной контактной группой секретариатов и отделений соответствующих вспомогательных органов Конвенции о биологическом разнообразии, Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке<sup>36</sup>, и Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата<sup>10</sup> (Рио-де-Жанейрские конвенции) и Контактной группой секретариатов конвенций по вопросам биоразнообразия, принимает во внимание важность повышения слаженности деятельности по осуществлению этих конвенций, учитывает важность повышения кумулятивной отдачи от осуществления конвенций по вопросам биоразнообразия без ущерба для их конкретных целей, отмечает в этой связи вклад Ассамблеи Организации Объединенных Наций по окружающей среде, как об этом говорится в ее резолюции 2/17 от 27 мая 2016 года<sup>37</sup>, и рекомендует конференциям сторон многосторонних природоохранных соглашений, касающихся биоразнообразия, рассмотреть возможность активизации работы в

<sup>36</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 1954, No. 33480.

<sup>37</sup> См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, семьдесят первая сессия, Дополнение № 25 (A/71/25)*, приложение.

этой области, принимая во внимание опыт соответствующей деятельности и памятуя о независимом правовом статусе и мандатах этих документов;

35. *призывает* соответствующие организации системы Организации Объединенных Наций к тому, чтобы они, действуя в рамках своих мандатов и имеющихся ресурсов, обеспечивали, чтобы при осуществлении настоящей резолюции ни один человек и ни одна страна не были обойдены вниманием;

36. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее семьдесят четвертой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции, в том числе о ходе осуществления Конвенции и Айтинских задач в области биоразнообразия и о трудностях, возникших в процессе их осуществления, и постановляет включить в предварительную повестку дня своей семьдесят четвертой сессии в рамках пункта, озаглавленного «Устойчивое развитие», подпункт, озаглавленный «Конвенция о биологическом разнообразии», если не будет принято иного решения.

---